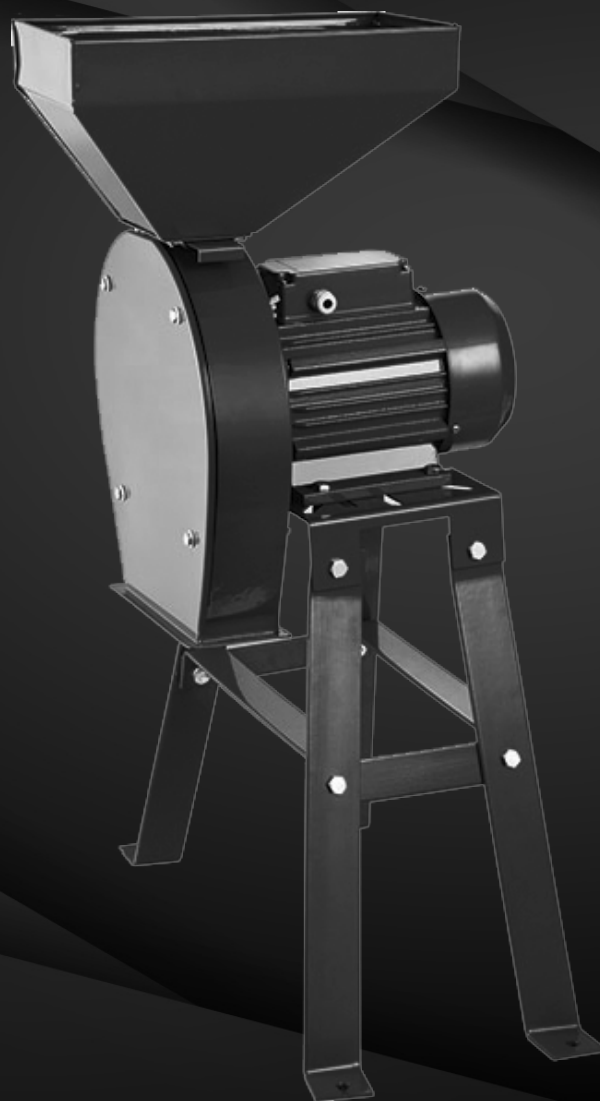


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



FM1100

ART NO: 016809

2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



SAFETY PRECAUTIONS

ATTENTION!

- Before starting using this device carefully read and follow the present instructions and regulations.
- During usage of electrical instruments the following main safety requirements should be observed which provide protection from electrical shock, protection from possible personal injuries and fire safety.
- Voltage in electric network should correspond to the rated voltage. In case it does not correspond one should use voltage regulator.
- Be aware of electric shock. Avoid simultaneous contact with an electric instrument and grounded objects such as pipes, heating elements.
- Keep the power cord in good condition. Do not carry the machine by pulling on the cord, do not use the cord to disconnect the power plug from the power outlet. Do not allow the cord to come into contact with hot and oily surfaces and sharp edges.
- Use an extension cord. When the tool is used outdoors, use only extension cords that are intended for outdoor use and are marked accordingly.
- Keep your workplace tidy. Disorder in the workplace is the cause of accidents. Consider the influence of environmental factors.
- Do not use the machine in the rain and do not allow water or other liquids to enter the machine.
- Do not work in areas with explosive or chemically active media.
- Make sure there is proper lighting during the operation of the machine.
- Do not allow children and bystanders to be present in working area.
- Assemble the components and make sure they are correctly fitted. Use means of fixing and stabilising the machine.
- While working with the machine, maintain a stable position and do not attempt to reach objects that are in inaccessible points.
- Maintain your machine properly. Keep your machine clean and in good working order. Follow the instructions for maintaining and replacing parts.
- Check the machine for damages. All parts must be correctly assembled and meet all requirements to guarantee proper operation of the machine. Check the alignment of the moving parts and make sure they are working properly. Do not use the tool when the power switch is damaged. Replace defective switches.
- Regularly check the condition of the plug and cable. If it is necessary to replace them, consult a specialist.
- Always unplug the machine when not in use. When work has been completed, before carrying out maintenance work and when changing parts, the machine must be disconnected from the power supply.
- Do not leave keys and adjustment tools in the machine. After maintenance or replacing attachments, always check that setting keys and wrenches are removed.
- Avoid unintentional starting of the machine. Do not carry tools connected to the power supply with your finger on the power switch. Before plugging the power plug into the power outlet, make sure the switch is in the "OFF" position.
- Make sure that the machine is stored safely. The machine should be stored in areas free from moisture and with an ambient temperature above 0°C at a safe distance from children.

Warning!

- The use of any accessories other than those recommended in this instruction manual or by the manufacturer may present a risk of injury.
- Repairs should only be carried out by qualified personnel to avoid risk of injury.

PROPER USE

This device is designed for grinding cereals (wheat, rye, barley, etc.) used for animal feeding.

The machine is designed for amateur and domestic use only. It is not designed for commercial and professional use.

Do not use the machine in the rain. Avoid exposure to heat, sun rays and excessive moisture.

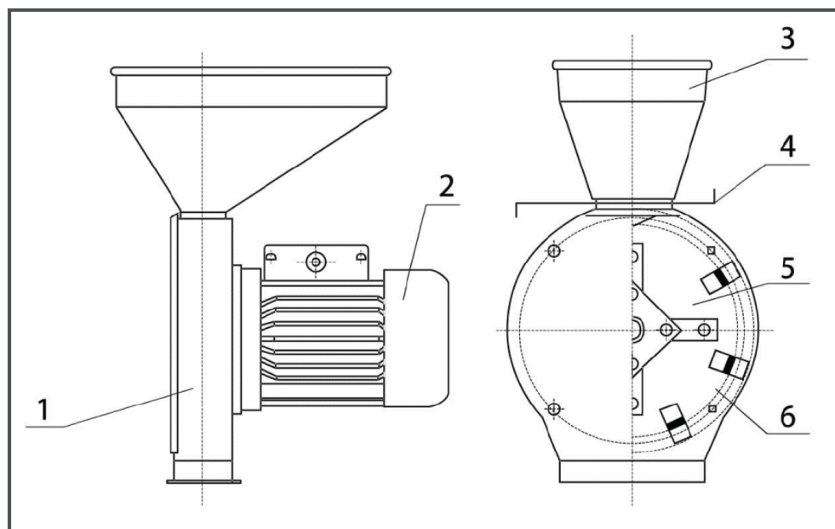
SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	FM1100
Voltage / Frequency	230 V / 50 HZ
Power	1100 W
Milling capacity	300 Kg/H
Sieves	1, 2, 3, 4 mm
Cable	1.5 m
Includes	Iron hopper & Stand

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



Main Parts

1. Corn mill body
2. Engine
3. Loading funnel for grains
4. Regulating slider for grain supply
5. Knife
6. Sieve

OPERATION

Recommendations on the operation of the machine

- Before using the machine for the first time, check that the power supply of the machine (listed in the “Technical data” section) matches the power supply of your local power supply line.
- It is prohibited to use the machine without proper grounding.
- When connecting the machine to the power supply line, the grounding contact of the plug must be grounded. Neutral grounding should be done by means of a flexible insulated wire with a cross section of not less than 2.5mm.
- The neutral protective wire shall be connected to the neutral wire of the power line by means of a screwed or soldered connection with a suitably cleaned connection point.
- When not in use, disconnect the machine from the power source.
- Maintenance and repair work should only be carried out after the machine has been disconnected from the power supply.
- Never leave the machine unattended while it is running.
- Do not use the machine with a damaged cord or plug.
- During grinding, it is prohibited to push materials into the hopper and the cutting area with hands or other unsuitable objects.
- It is prohibited to maintain or use the mill in conditions of high humidity.
- It is prohibited to work with reduced motor speed and to connect a blocked motor to the power supply (to avoid possible fire in the electric motor and electric cables).
- It is prohibited to open the front cover until the drum rotation has stopped completely.
- The use of other types of fuses is prohibited.
- To avoid overloading the power supply line, do not use the mill together with other power-consuming devices.

WARNING! Check the correspondence of the power supply line with those indicated on the machine's technical data plate (+10% deviation from the indicated values is allowed).

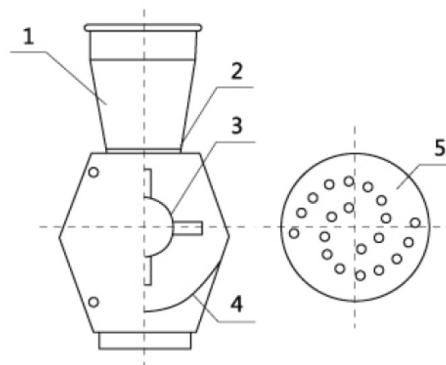
Operation

- Secure the machine to a table or other hard and stable surface with bolts, nuts and washers.
- If you want to grind grains, you should fit the machine with a suitable sieve and tray.
- Close the loading opening. Place the sack on the discharge nozzle.
- Plug the cable into an appropriate socket and allow the machine to run for one minute in idle speed without load.
- Pour the grain into the tray gradually. Remove any foreign objects from grains before pouring.
- Depending on the type of grain, select the appropriate sieve. Start the machine only after you have placed the grain for milling, close the lid and start the milling process in the working chamber. Depending on the grain and sieve diameter, its feeding should be regulated by the gate.
- To change the grinding coarseness, change the sieve you are using.
- Do not allow overfilling, as it can lead to the damage of the machine.
- Switch off the machine only after you have processed all the grains poured into the tray, closed the gate and finished processing the grains in the work chamber.

Follow the steps below to start the grinding process:

1. Check that the machine is switched off.
2. Remove the rotor (3) and the sieve (4).
3. Close the inlet valve (2).
4. Insert the tray (5) and insert the funnel.
5. The machine is now ready to grind the materials.

Materials can be imported from the loading funnel (1) to be processed. For a better placement of the material in the funnel, use a push rod. When finished, switch off the machine and clean up any debris and accumulated dust.



MAINTENANCE AND STORAGE

Maintenance

Carry out regular maintenance of the machine only after unplugging it from the power supply.

The machine should be cleaned at regular intervals from dust and dirt residues. Make sure to clean internal surface of the working chamber from the residues of grain after each usage of the machine.

The use of solvents as a cleaning agent can cause damage to the plastic parts of the machine.

Maintenance and repair of this machine should only be carried out by authorised technicians. Maintenance carried out by non-qualified personnel may lead to instrument damage and personal injuries.

When repairing the machine, use only genuine parts and accessories. Use of non-recommended spare parts and accessories may lead to serious injury.

Caution! Modifying the machine or disassembling it will void its warranty.

Rules of operation and service life

Before operating the machine for the first time and after long periods of inactivity, the machine should be operated for 10 minutes without load.

Before each use make sure to check the condition and security of all bolted connections.

Storage

Before storage, clean the machine thoroughly and make sure that the ventilation slots are clean and open.

The machine should be stored indoors, in a dry, closed area, with temperatures from -2 °C to 40 °C.

In order to prevent the electric motor from malfunctioning, after having brought the machine from the cold into the working area, you should leave it for at least 10 hours without operating it.

Do not get the machine wet and do not store it in a place with too much humidity. In the event of condensation, do not use the machine until the moisture has completely dried.

MESURES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, lisez et suivez attentivement les présentes instructions et réglementations.
- Lors de l'utilisation d'instruments électriques, il convient de respecter les principales exigences de sécurité suivantes, qui assurent la protection contre les chocs électriques, la protection contre d'éventuelles blessures corporelles et la sécurité incendie.
- La tension du réseau électrique doit correspondre à la tension nominale. Si elle ne correspond pas, il faut utiliser un régulateur de tension.
- Faites attention aux chocs électriques. Évitez tout contact simultané avec un instrument électrique et des objets mis à la terre tels que des tuyaux, des éléments chauffants.
- Conservez le cordon d'alimentation en bon état. Ne portez pas la machine en tirant sur le cordon, n'utilisez pas le cordon pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes et huileuses et des bords tranchants.
- Utilisez une rallonge électrique. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues pour l'extérieur et marquées en conséquence.
- Gardez votre lieu de travail en ordre. Le désordre sur le lieu de travail est la cause d'accidents. Tenez compte de l'influence des facteurs environnementaux.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie et ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans la machine.
- Ne pas travailler dans des zones où se trouvent des milieux explosifs ou chimiquement actifs.
- Veillez à ce qu'il y ait un éclairage approprié pendant l'utilisation de la machine.
- Ne permettez pas aux enfants et aux spectateurs d'être présents dans la zone de travail.
- Assemblez les composants et s'assurez qu'ils sont correctement montés. Utilisez des moyens de fixation et de stabilisation de la machine.
- Lorsque vous travaillez avec la machine, maintenez une position stable et n'essayez pas d'atteindre des objets qui se trouvent dans des points inaccessibles.
- Entretenez correctement votre machine. Gardez votre machine propre et en bon état de marche. Suivez les instructions d'entretien et de remplacement des pièces.
- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et répondre à toutes les exigences pour garantir le bon fonctionnement de la machine. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles fonctionnent correctement. N'utilisez pas l'outil lorsque l'interrupteur d'alimentation est endommagé. Remplacez les interrupteurs défectueux.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble. S'il est nécessaire de les remplacer, consultez un spécialiste.
- Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas. Une fois le travail terminé, avant d'effectuer des travaux d'entretien et lors du changement de pièces, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique.
- Ne laissez pas les clés et les outils de réglage dans la machine. Après l'entretien ou le remplacement des accessoires, vérifiez toujours que les clés et les outils de réglage sont retirés.
- Évitez tout démarrage involontaire de la machine. Ne portez pas d'outils connectés à l'alimentation électrique avec le doigt sur l'interrupteur d'alimentation. Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant, assurez-vous que l'interrupteur est sur la position "OFF".
- Veillez à ce que la machine soit stockée en toute sécurité. La machine doit être stockée dans des endroits exempts d'humidité et avec une température ambiante supérieure à 00C, à une distance sûre des enfants.

Attention !

- L'utilisation de tout accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions ou par le fabricant peut présenter un risque de blessure.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié afin d'éviter tout risque de blessure.

UTILISATION APPROPRIÉE

Cet appareil est conçu pour broyer les céréales (blé, seigle, orge, etc.) utilisées pour l'alimentation des animaux.

L'appareil est conçu pour un usage amateur et domestique uniquement. Elle n'est pas conçue pour un usage commercial et professionnel.

N'utilisez pas la machine sous la pluie. Évitez l'exposition à la chaleur, aux rayons du soleil et à une humidité excessive.

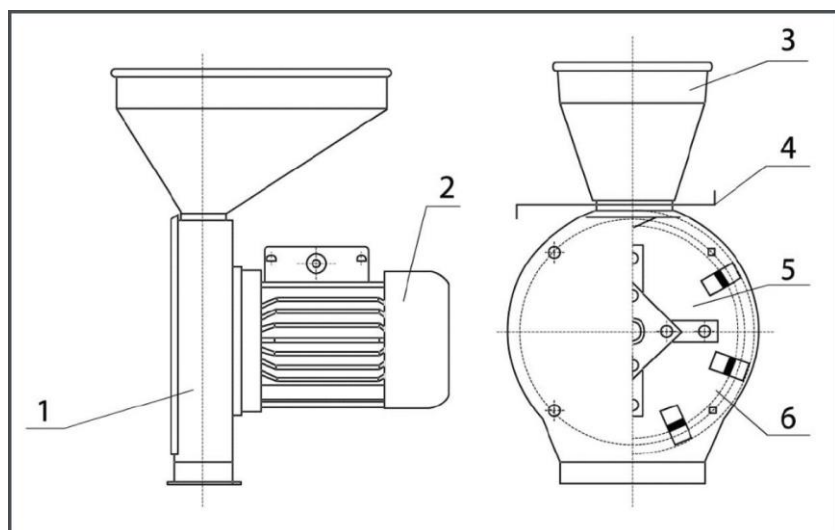
SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	FM1100
Tension / Fréquence	230 V / 50 HZ
Puissance	1100 W
Capacité de broyage	300 Kg/H
Tamis	1, 2, 3, 4 mm
Câble	1.5 m
Comprend	Trémie et support en fer

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.



Parties principales

1. Corps du moulin à maïs
2. Moteur
3. Entonnoir de chargement pour les grains
4. Curseur de régulation pour l'approvisionnement en céréales
5. Couteau
6. Tamis

OPÉRATION

Recommandations sur le fonctionnement de la machine

- Avant d'utiliser la machine pour la première fois, vérifiez que l'alimentation électrique de la machine (indiquée dans la section "Caractéristiques techniques") correspond à celle de votre ligne d'alimentation locale.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans une mise à la terre appropriée.
- Lors du raccordement de la machine à la ligne d'alimentation électrique, le contact de mise à la terre de la fiche doit être mis à la terre. La mise à la terre du neutre doit être effectuée au moyen d'un fil isolé flexible dont la section n'est pas inférieure à 2,5 mm.
- Le fil de protection du neutre doit être connecté au fil neutre de la ligne électrique au moyen d'une connexion vissée ou soudée avec un point de connexion convenablement nettoyé.
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine, débranchez-la de la source d'alimentation.
- Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués qu'après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
- N'utilisez pas la machine avec un cordon ou une fiche endommagés.
- Pendant le broyage, il est interdit de pousser les matériaux dans la trémie et la zone de coupe avec les mains ou d'autres objets inadaptés.
- Il est interdit de maintenir ou d'utiliser le moulin dans des conditions d'humidité élevée.
- Il est interdit de travailler avec une vitesse réduite du moteur et de connecter un moteur bloqué à l'alimentation électrique (pour éviter un éventuel incendie du moteur électrique et des câbles électriques).
- Il est interdit d'ouvrir le couvercle avant tant que la rotation du tambour ne s'est pas complètement arrêtée.
- L'utilisation d'autres types de fusibles est interdite.
- Pour éviter de surcharger la ligne d'alimentation électrique, n'utilisez pas le moulin avec d'autres appareils consommateurs d'énergie.
- **ATTENTION !** Vérifier la correspondance de la ligne d'alimentation électrique avec celles indiquées sur la plaque des caractéristiques techniques de la machine (une déviation de +10% par rapport aux valeurs indiquées est admise).

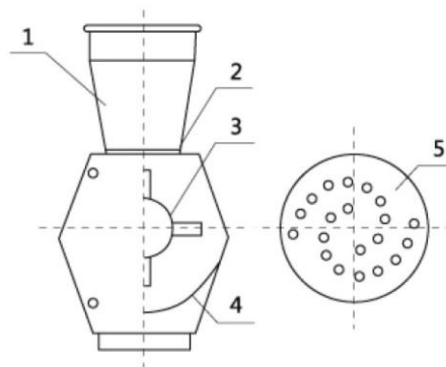
Opération

- Fixez la machine à une table ou à une autre surface dure et stable à l'aide de boulons, d'écrous et de rondelles.
- Si vous souhaitez moudre des céréales, vous devez équiper la machine d'un tamis et d'un plateau adaptés.
- Fermez l'ouverture de chargement. Placez le sac sur la buse de décharge.
- Branchez le câble dans une prise appropriée et laissez la machine fonctionner pendant une minute au ralenti sans charge.
- Versez progressivement les grains dans le plateau. Retirez tout corps étranger des grains avant de les verser.
- En fonction du type de grain, sélectionnez le tamis approprié. Ne démarrez la machine qu'après avoir placé le grain à moudre, fermé le couvercle et lancé le processus de mouture dans la chambre de travail. En fonction du grain et du diamètre du tamis, son alimentation doit être régulée par la porte.
- Pour modifier la grosseur de la mouture, changez le tamis que vous utilisez.
- N'autorisez pas un remplissage excessif, car cela peut entraîner l'endommagement de la machine.
- N'éteignez la machine qu'après avoir traité tous les grains versés dans le plateau, fermé le portail et terminé le traitement des grains dans la chambre de travail.

Suivez les étapes ci-dessous pour lancer le processus de broyage :

1. Vérifiez que la machine est éteinte.
2. Retirer le rotor (3) et le tamis (4).
3. Fermez la valve d'entrée (2).
4. Insérez le plateau (5) et mettez en place l'entonnoir.
5. La machine est maintenant prête à broyer les matériaux.

Les matériaux peuvent être importés de l'entonnoir de chargement (1) pour être traités. Pour un meilleur placement du matériau dans l'entonnoir, utilisez une tige de poussée. Lorsque vous avez terminé, éteignez la machine et nettoyez les débris et la poussière accumulée.



ENTRETIEN ET STOCKAGE

Maintenance

N'effectuez l'entretien régulier de la machine qu'après l'avoir débranchée du réseau électrique.

La machine doit être nettoyée à intervalles réguliers des résidus de poussière et de saleté. Veillez à nettoyer la surface interne de la chambre de travail des résidus de céréales après chaque utilisation de la machine.

L'utilisation de solvants comme produit de nettoyage peut endommager les pièces en plastique de la machine.

L'entretien et la réparation de cette machine ne doivent être effectués que par des techniciens autorisés. Un entretien effectué par du personnel non qualifié peut entraîner des dommages à l'instrument et des blessures corporelles.

Lors de la réparation de la machine, utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

Attention ! La modification de la machine ou son démontage entraîne l'annulation de sa garantie.

Règles de fonctionnement et durée de vie

Avant d'utiliser la machine pour la première fois et après de longues périodes d'inactivité, la machine doit être utilisée pendant 10 minutes à vide.

Avant chaque utilisation, assurez-vous de vérifier l'état et la sécurité de toutes les connexions boulonnées.

Stockage

Avant de ranger la machine, nettoyez-la soigneusement et assurez-vous que les fentes de ventilation sont propres et ouvertes.

La machine doit être stockée à l'intérieur, dans un endroit sec et fermé, à des températures comprises entre -2°C et 40°C.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement du moteur électrique, après avoir transporté la machine du froid vers la zone de travail, laissez-la au moins 10 heures sans la faire fonctionner.

Ne mouillez pas la machine et ne la stockez pas dans un endroit trop humide. En cas de condensation, n'utilisez pas la machine tant que l'humidité n'a pas complètement séché.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

- Prima di iniziare a utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente e seguire le presenti istruzioni e norme.
- Durante l'utilizzo degli strumenti elettrici è necessario osservare i seguenti requisiti principali di sicurezza che garantiscono la protezione dalle scosse elettriche, la protezione da possibili lesioni personali e la sicurezza antincendio.
- La tensione nella rete elettrica deve corrispondere alla tensione nominale. Se non corrisponde, è necessario utilizzare un regolatore di tensione.
- Prestare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto simultaneo di uno strumento elettrico con oggetti collegati a terra, come tubi, elementi di riscaldamento.
- Mantenere il cavo di alimentazione in buone condizioni. Non trasportare la macchina tirando il cavo, non usare il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente. Non lasciare che il cavo entri in contatto con superfici calde e oleose e con spigoli vivi.
- Utilizzare una prolunga. Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno e contrassegnate di conseguenza.
- Tenete in ordine il vostro posto di lavoro. Il disordine sul posto di lavoro è causa di incidenti. Considerate l'influenza dei fattori ambientali.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia e non lasciare che l'acqua o altri liquidi entrino nella macchina.
- Non lavorare in aree con sostanze esplosive o chimicamente attive.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata durante il funzionamento della macchina.
- Evitare che bambini e astanti siano presenti nell'area di lavoro.
- Assemblare i componenti e accertarsi che siano montati correttamente. Utilizzare mezzi di fissaggio e stabilizzazione della macchina.
- Durante il lavoro con la macchina, mantenere una posizione stabile e non cercare di raggiungere oggetti che si trovano in punti inaccessibili.
- Eseguire una corretta manutenzione della macchina. Mantenere la macchina pulita e in buone condizioni di funzionamento. Seguire le istruzioni per la manutenzione e la sostituzione delle parti.
- Controllare che la macchina non presenti danni. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e soddisfare tutti i requisiti per garantire il corretto funzionamento della macchina. Controllare l'allineamento delle parti mobili e accertarsi che funzionino correttamente. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di alimentazione è danneggiato. Sostituire gli interruttori difettosi.
- Controllare regolarmente le condizioni della spina e del cavo. Se è necessario sostituirli, consultare uno specialista.
- Scollegare sempre la macchina quando non viene utilizzata. Al termine dei lavori, prima di effettuare interventi di manutenzione e per la sostituzione di parti, la macchina deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non lasciare chiavi e strumenti di regolazione nella macchina. Dopo la manutenzione o la sostituzione degli accessori, verificare sempre che le chiavi di regolazione e le chiavi siano state rimosse.
- Evitare l'avviamento involontario della macchina. Non portare gli utensili collegati all'alimentazione con il dito sull'interruttore di alimentazione. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF".
- Assicurarsi che la macchina sia conservata in modo sicuro. La macchina deve essere conservata in ambienti privi di umidità e con una temperatura ambiente superiore a 00C, a distanza di sicurezza dai bambini.

Attenzione!

- L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni o dal produttore può comportare il rischio di lesioni.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato per evitare il rischio di lesioni.

USO CORRETTO

Questo apparecchio è progettato per la macinazione di cereali (grano, segale, orzo, ecc.) utilizzati per l'alimentazione degli animali. La macchina è progettata solo per uso amatoriale e domestico. Non è progettata per uso commerciale e professionale. Non utilizzare la macchina sotto la pioggia. Evitare l'esposizione al calore, ai raggi solari e all'umidità eccessiva.

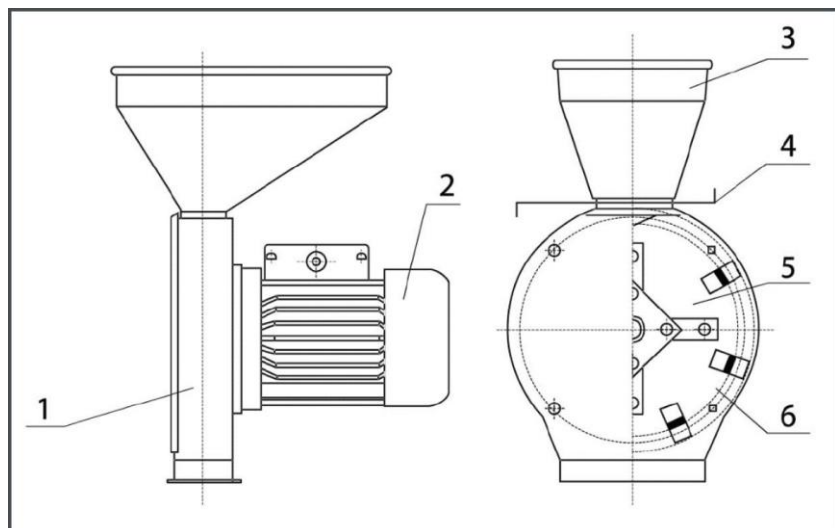
SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	FM1100
Tensione / Frequenza	230 V / 50 HZ
Potenza	1100 W
Capacità di macinazione	300 Kg/H
Setacci	1, 2, 3, 4 mm
Cavo	1.5 m
Incluso	Tramoggia in ferro e supporto

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



Parti principali

1. Corpo del mulino per mais
2. Motore
3. Imbuto di carico per i cereali
4. Corsore di regolazione per l'alimentazione dei cereali
5. Coltello
6. Setaccio

FUNZIONAMENTO

Raccomandazioni sul funzionamento della macchina

- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, verificare che l'alimentazione elettrica della macchina (elencata nella sezione "Dati tecnici") corrisponda a quella della rete elettrica locale.
- È vietato utilizzare la macchina senza un'adeguata messa a terra.
- Quando si collega la macchina alla linea di alimentazione, il contatto di terra della spina deve essere collegato a terra. La messa a terra del neutro deve essere effettuata con un filo isolato flessibile di sezione non inferiore a 2,5 mm.
- Il conduttore di protezione del neutro deve essere collegato al conduttore di neutro della linea elettrica mediante una connessione avvitata o saldata con un punto di connessione adeguatamente pulito.
- Quando non viene utilizzata, scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione.
- Non lasciare mai la macchina incustodita mentre è in funzione.
- Non utilizzare la macchina con un cavo o una spina danneggiati.
- Durante la macinazione, è vietato spingere i materiali nella tramoggia e nell'area di taglio con le mani o con altri oggetti non adatti.
- È vietato mantenere o utilizzare il mulino in condizioni di elevata umidità.
- È vietato lavorare a velocità ridotta del motore e collegare un motore bloccato all'alimentazione (per evitare possibili incendi del motore elettrico e dei cavi elettrici).
- È vietato aprire il coperchio anteriore finché la rotazione del tamburo non si è completamente arrestata.
- È vietato l'uso di altri tipi di fusibili.
- Per evitare di sovraccaricare la linea di alimentazione, non utilizzare il mulino insieme ad altri dispositivi che consumano energia.

ATTENZIONE! Verificare la corrispondenza della linea di alimentazione con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici della macchina (è ammesso uno scostamento del +10% dai valori indicati).

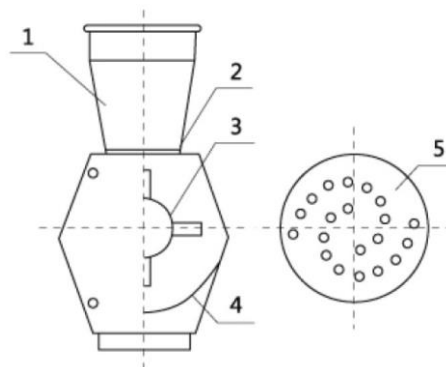
Operazione

- Fissare la macchina a un tavolo o a un'altra superficie dura e stabile con bulloni, dadi e rondelle.
- Se si desidera macinare i cereali, è necessario dotare la macchina di un setaccio e di un vassoio adatti.
- Chiudere l'apertura di carico. Posizionare il sacco sull'ugello di scarico.
- Collegare il cavo a una presa di corrente appropriata e far funzionare la macchina per un minuto al minimo senza carico.
- Versare gradualmente i cereali nella vaschetta. Rimuovere eventuali corpi estranei dai chicchi prima di versarli.
- A seconda del tipo di cereale, selezionare il setaccio appropriato. Avviare la macchina solo dopo aver posizionato i cereali da macinare, chiudere il coperchio e avviare il processo di macinazione nella camera di lavoro. A seconda della granella e del diametro del setaccio, l'alimentazione deve essere regolata dal cancello.
- Per modificare la granulometria, cambiare il setaccio utilizzato.
- Non consentire un riempimento eccessivo, in quanto può causare il danneggiamento della macchina.
- Spegnerla la macchina solo dopo aver lavorato tutti i chicchi versati nel vassoio, aver chiuso il cancello e aver terminato la lavorazione dei chicchi nella camera di lavoro.

Per avviare il processo di macinazione, seguire la procedura descritta di seguito:

1. Verificare che la macchina sia spenta.
2. Rimuovere il rotore (3) e il setaccio (4).
3. Chiudere la valvola di ingresso (2).
4. Inserire la vaschetta (5) e l'imbuto.
5. La macchina è ora pronta a macinare i materiali.

I materiali possono essere importati dall'imbuto di carico (1) per essere lavorati. Per un migliore posizionamento del materiale nell'imbuto, utilizzare un'asta di spinta. Al termine, spegnere la macchina e pulire i detriti e la polvere accumulata.



MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Manutenzione

Eseguire la manutenzione regolare della macchina solo dopo averla scollegata dalla rete elettrica.

La macchina deve essere pulita a intervalli regolari da polvere e residui di sporco. Assicurarsi di pulire la superficie interna della camera di lavoro dai residui di cereali dopo ogni utilizzo della macchina.

L'uso di solventi come detersivi può danneggiare le parti in plastica della macchina.

La manutenzione e la riparazione di questa macchina devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati. La manutenzione eseguita da personale non qualificato può causare danni allo strumento e lesioni personali.

Per la riparazione della macchina, utilizzare solo parti e accessori originali. L'uso di ricambi e accessori non raccomandati può causare gravi lesioni.

Attenzione! La modifica o lo smontaggio della macchina ne invalidano la garanzia.

Regole di funzionamento e durata

Prima di mettere in funzione la macchina per la prima volta e dopo lunghi periodi di inattività, la macchina deve essere fatta funzionare per 10 minuti senza carico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato e la sicurezza di tutte le connessioni bullonate.

Immagazzinamento

Prima di immagazzinare la macchina, pulirla accuratamente e assicurarsi che le fessure di ventilazione siano pulite e aperte.

La macchina deve essere immagazzinata al chiuso, in un luogo asciutto e chiuso, con temperature comprese tra -2 0C e 40 0C.

Per evitare il malfunzionamento del motore elettrico, dopo aver portato la macchina dal freddo nell'area di lavoro, è necessario lasciarla per almeno 10 ore senza farla funzionare.

Non bagnare la macchina e non conservarla in un luogo troppo umido. In caso di condensa, non utilizzare la macchina finché l'umidità non si è completamente asciugata.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες και κανονισμούς.
- Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων και μηχανών πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, οι οποίες παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία, προστασία από ενδεχόμενους τραυματισμούς και αποτρέπουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Η τάση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος. Σε περίπτωση που δεν αντιστοιχεί θα πρέπει να χρησιμοποιείται ρυθμιστής τάσης.
- Αποφύγετε την ταυτόχρονη επαφή με το μηχανήμα και με γειωμένα αντικείμενα, όπως είναι οι σωλήνες και τα στοιχεία θέρμανσης.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Μην μεταφέρετε το μηχανήμα τραβώντας το από το καλώδιο, μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές και λιπαρές επιφάνειες και αιχμηρές άκρες.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και φέρουν σχετική σήμανση.
- Διατηρήστε την τάξη στο χώρο εργασίας σας. Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας αποτελεί αιτία ατυχημάτων. Λάβετε υπόψη την επίδραση των περιβαλλοντικών παραγόντων.
- Μην επιτρέπετε τη διείσδυση νερού ή άλλων υγρών πάνω ή μέσα στο εσωτερικό του μηχανήματος καθώς και μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα στην βροχή.
- Μην εργάζεστε σε χώρους με εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Εξασφαλίστε κατάλληλο φωτισμό.
- Μην επιτρέπετε την παρουσία παιδιών και παρευρισκομένων στο χώρο εργασίας.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα και βεβαιωθείτε πως είναι τοποθετημένα σωστά. Χρησιμοποιήστε μέσα στερέωσης και σταθεροποίησης του μηχανήματος. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το μηχανήμα διατηρήστε σταθερή θέση και μην προσπαθείτε να φτάσετε αντικείμενα που βρίσκονται σε μη-προσβάσιμα σημεία.
- Συντηρείτε κατάλληλα το μηχανήμα σας. Διατηρείτε το μηχανήμα καθαρό και σε καλή κατάσταση. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν στην συντήρηση και την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν βλάβες. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις που εγγυώνται τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών και βεβαιωθείτε πως λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε συχνά την κατάσταση του βύσματος και του καλωδίου. Σε περίπτωση που χρήζουν αντικατάστασης, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, μετά το πέρας των εργασιών, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Μην αφήνετε κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης στο μηχανήμα. Μετά τη συντήρηση ή την αλλαγή εξαρτημάτων ελέγχετε πάντα ότι τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης αφαιρούνται.
- Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Μην μεταφέρετε τα μηχανήματα που είναι συνδεδεμένα με την παροχή ρεύματος με το δάχτυλό σας στον διακόπτη λειτουργίας. Πριν συνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF".
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν ο διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί βλάβη. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες.
- Φροντίστε για την ασφαλή αποθήκευση του μηχανήματος. Το μηχανήμα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρους απαλλαγμένους από την υγρασία και με θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 0°C σε ασφαλή απόσταση από παιδιά.

Προσοχή!

Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από αυτό που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ή από τον κατασκευαστή μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

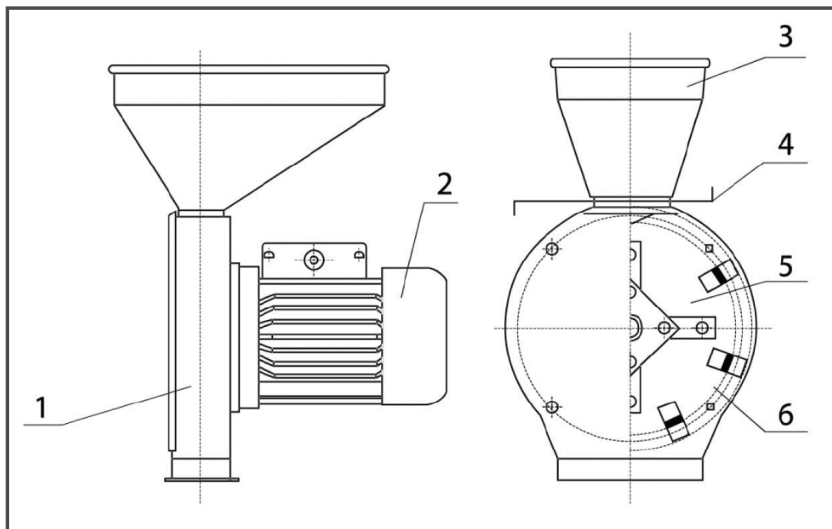
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	FM1100
Τάση / Συχνότητα	230 V / 50 HZ
Ισχύς	1100 W
Ικανότητα άλεσης	300 Kg/H
Κόσκινα	1, 2, 3, 4 mm
Καλώδιο	1,5 m
Περιλαμβάνει	Σιδερένια χοάνη & βάση

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



Κύρια Μέρη

1. Κέλυφος μηχανήματος
2. Μοτέρ
3. Εισαγωγή για σιτηρά
4. Ρεγουλατόρος για την φόρτωση των σπόρων
5. Μαχαίρι
6. Κόσκινο

ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο μύλος έχει σχεδιαστεί για την άλεση σιτηρών (σιτάρι, σίκαλη, κριθάρι κλπ.) που χρησιμοποιούνται για την σίτιση ζώων. Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο μόνο για ερασιτεχνική και οικιακή χρήση. Δεν είναι σχεδιασμένο για εμπορική και επαγγελματική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην βροχή. Αποφύγετε την έκθεση στην θερμότητα, τις ακτίνες του ήλιου και την υπερβολική υγρασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συμβουλές σχετικά με την λειτουργία του μηχανήματος

- Πριν από την πρώτη χρήση ελέγξτε την αντιστοιχία της παροχής ρεύματος του μηχανήματος (που αναφέρεται στην ενότητα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά") με την παροχή ρεύματος της τοπικής σας γραμμής.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος χωρίς κατάλληλη γείωση.
- Με τη σύνδεση του μηχανήματος στη γραμμή παροχής ρεύματος, η επαφή γείωσης του βύσματος πρέπει να είναι γειωμένη. Η ουδέτερη γείωση να γίνεται μέσω εύκαμπτου μονωμένου σύρματος με διατομή όχι μικρότερη από 2,5mm². Το ουδέτερο προστατευτικό καλώδιο να συνδεθεί με το ουδέτερο καλώδιο της γραμμής τροφοδοσίας μέσω βιδωτής σύνδεσης ή συγκόλλησης με κατάλληλα καθαρισμένο σημείο σύνδεσης.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή τροφοδοσίας.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά την πλήρη αποσύνδεση του μηχανήματος από την παροχή ρεύματος.
- Ποτέ μην αφήνετε το ενεργοποιημένο μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο καλώδιο ή φως.
- Κατά τη διάρκεια της άλεσης απαγορεύεται να σπρώχνετε τα υλικά μέσα στη χοάνη και την περιοχή κοπής με τα χέρια ή άλλα μη κατάλληλα αντικείμενα.
- Απαγορεύεται η συντήρηση ή η χρήση του μύλου σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με μειωμένη ταχύτητα κινητήρα και να συνδέετε τον μπλοκαρισμένο κινητήρα στην παροχή ρεύματος (για να αποφύγετε πιθανή πυρκαγιά στον ηλεκτροκινητήρα και στα ηλεκτρικά καλώδια).
- Απαγορεύεται το άνοιγμα του μπροστινού καλύμματος μέχρι την πλήρη διακοπή της περιστροφής του τυμπάνου.
- Απαγορεύεται η χρήση άλλων τύπων ασφαλειών.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση της γραμμής τροφοδοσίας ρεύματος, μην χρησιμοποιείτε τον μύλο μαζί με άλλες ενεργοβόρες συσκευές.

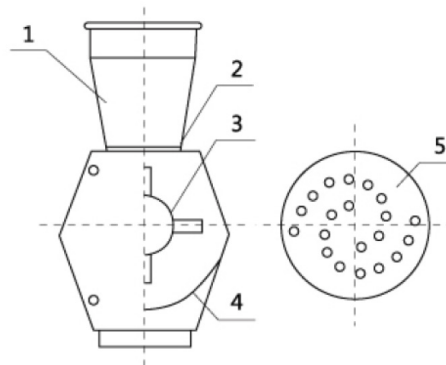
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε την αντιστοιχία της γραμμής τροφοδοσίας με τις αναφερόμενες στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος (επιτρέπεται απόκλιση +10% από τις αναφερόμενες τιμές).

Οδηγίες λειτουργίας

- Ασφαλίστε το μηχάνημα σε κάποιο τραπέζι ή σε κάποια άλλη σκληρή και σταθερή επιφάνεια με βίδες και παξιμάδια.
- Εάν θέλετε να αλέσετε σιτηρά, θα πρέπει να τοποθετήσετε στο μηχάνημα το κατάλληλο κόσκινο.
- Τοποθετήστε το καλώδιο στην πρίζα και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για ένα λεπτό χωρίς φορτίο.
- Τα σιτηρά δεν θα πρέπει να έχουν ξένα αντικείμενα μαζί καθώς τα αλέθετε.
- Ανάλογα με τον τύπο των σιτηρών επιλέξτε το κατάλληλο κόσκινο. Ξεκινήστε το μηχάνημα μόνο αφού έχετε τοποθετήσει τα σιτηρά για άλεσμα, κλείστε το καπάκι και ξεκινήστε την διαδικασία άλεσης στο θάλαμο εργασίας.
- Για να αλλάξετε το μέγεθος της άλεσης, αλλάξτε το κόσκινο που χρησιμοποιείτε.
- Μην γεμίζετε πολύ τον σάκο συλλογής, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- Απενεργοποιήστε τη μηχανή μόνο αφού έχετε επεξεργαστεί όλους τους κόκκους που έχουν χυθεί στο δίσκο, κλείστε την πύλη και ολοκληρώστε την επεξεργασία των κόκκων στο θάλαμο εργασίας.

Για να ξεκινήσετε την διαδικασία άλεσης ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
 2. Αφαιρέστε το στροφέιο (3) και το κόσκινο (4).
 3. Κλείστε την βαλβίδα εισαγωγής (2).
 4. Τοποθετήστε τον δίσκο (5) και την εισαγωγή υλικού.
 5. Το μηχάνημα είναι πλέον έτοιμο για την άλεση των υλικών.
- Τα υλικά μπορούν να εισαχθούν από την εισαγωγή (1) για να επεξεργαστούν. Για την καλύτερη τοποθέτηση του υλικού στην εισαγωγή χρησιμοποιήστε μια ράβδο ώθησης. Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, σβήστε το μηχάνημα και καθαρίστε τα υπολείμματα και την σκόνη που έχει συσσωρευτεί.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συντήρηση

Πραγματοποιήστε τακτικά συντήρηση του μηχανήματος. Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται αφού βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα. Το μηχάνημα θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά διαστήματα από τα υπολείμματα σκόνης και την βρωμιά. Καθαρίστε και το εσωτερικό της εισαγωγής από υπολείμματα υλικού.

Η χρήση διαλυτικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

Η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος αυτού θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Η επισκευή από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Όταν επισκευάζετε το μηχάνημα, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσοχή! Η τροποποίηση του μηχανήματος ή η αποσυναρμολόγησή του θα ακυρώσει την εγγύηση του.

Βασικοί κανόνες λειτουργίας/συντήρησης

Πριν την πρώτη λειτουργία του μηχανήματος και μετά από μεγάλης διάρκειας παύση λειτουργίας θα πρέπει να λειτουργήσετε το μηχάνημα για 10 λεπτά χωρίς φορτίο.

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελέγξετε όλες τις συνδέσεις και τις βίδες του μηχανήματος.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση, καθαρίστε καλά το μηχάνημα και βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού είναι καθαρές και ανοιχτές.

Η αποθήκευση του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται σε στεγνό εσωτερικό χώρο με θερμοκρασίες από -2 °C έως 40 °C.

Για να αποφύγετε την δυσλειτουργία του μηχανήματος, αφού τοποθετήσετε το μηχάνημα στον χώρο εργασίας από το κρύο, θα πρέπει να το αφήσετε χωρίς να λειτουργήσετε για τουλάχιστον 10 ώρες.

Μην βρέχετε το μηχάνημα και μην το αποθηκεύετε σε χώρο με πολύ υγρασία. Σε περίπτωση υγρασίας, μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

- Преди да започнете да използвате това устройство, прочетете внимателно и спазвайте настоящите инструкции и разпоредби.
- По време на работа с електрическите уреди трябва да се спазват следните основни изисквания за безопасност, които осигуряват защита от електрически удар, защита от възможни наранявания и пожарна безопасност.
- Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на номиналното напрежение. В случай че не съответства, трябва да се използва регулатор на напрежението.
- Внимавайте за поражения от електрически ток. Избягвайте едновременен контакт с електрически инструмент и заземени предмети като тръби, нагревателни елементи.
- Поддържайте захранващия кабел в добро състояние. Не пренасяйте машината, като дърпате кабела, не използвайте кабела, за да изключвате щепсела от електрическия контакт. Не позволявайте кабелът да влиза в контакт с горещи и мазни повърхности и остри ръбове.
- Използвайте удължител. Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, които са предназначени за употреба на открито и са съответно маркирани.
- Поддържайте чистотата на работното си място. Безпорядъкът на работното място е причина за злополуки. Вземете предвид влиянието на факторите на околната среда.
- Не използвайте машината при дъжд и не допускайте проникването на вода или други течности в машината.
- Не работете в зони с експлозивни или химически активни среди.
- Уверете се, че по време на работа с машината има подходящо осветление.
- Не допускайте присъствието на деца и странични лица в работната зона.
- Сглобете компонентите и се уверете, че са правилно монтирани. Използвайте средства за закрепване и стабилизиране на машината.
- Докато работите с машината, поддържайте стабилна позиция и не се опитвайте да достигнете предмети, които се намират в недостъпни точки.
- Поддържайте машината си правилно. Поддържайте машината си чиста и в добро работно състояние. Следвайте инструкциите за поддръжка и подмяна на части.
- Проверете машината за повреди. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички изисквания, за да се гарантира правилната работа на машината. Проверете центровката на движещите се части и се уверете, че те работят правилно. Не използвайте инструмента, когато превключвателят за захранване е повреден. Заменете повредените превключватели.
- Редовно проверявайте състоянието на щепсела и кабела. Ако е необходимо да ги смените, консултирайте се със специалист.
- Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, когато не я използвате. След приключване на работа, преди извършване на дейности по поддръжката и при смяна на части, машината трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.
- Не оставяйте ключове и инструменти за настройка в машината. След поддръжка или смяна на приспособления винаги проверявайте дали ключовете за настройка и гаечните ключове са извадени.
- Избягвайте непреднамерено стартиране на машината. Не носете инструменти, свързани към захранването, с пръст върху ключа за захранването. Преди да включите щепсела към електрическия контакт, уверете се, че превключвателят е в положение "OFF" (Изключено).
- Уверете се, че машината се съхранява безопасно. Машината трябва да се съхранява на места, свободни от влага и с температура на околната среда над 00C, на безопасно разстояние от деца.

Предупреждение!

- Използването на аксесоари, различни от препоръчаните в това ръководство за употреба или от производителя, може да доведе до риск от нараняване.
- Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал, за да се избегне риск от нараняване.

ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Това устройство е предназначено за смилане на зърнени култури (пшеница, ръж, ечемик и др.), използвани за хранене на животни. Машината е предназначена само за любителска и домашна употреба. Тя не е предназначена за търговска и професионална употреба. Не използвайте машината при дъжд. Избягвайте излагането на топлина, слънчеви лъчи и прекомерна влага.

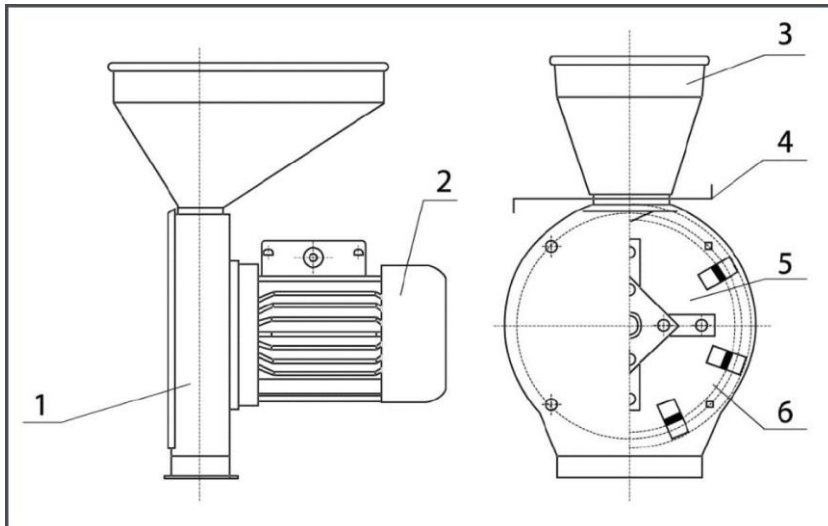
СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	FM1100
Напрежение / честота	230 V / 50 HZ
Захранване	1100 W
Капацитет на фрезоване	300 Kg/H
Сита	1, 2, 3, 4 мм
Кабел	1.5 m
Включва	Железен бункер и стойка

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



Основни части

1. Корпус на мелница за царевица
2. Двигател
3. Фуния за зареждане на зърно
4. Регулиращ плъзгач за доставка на зърно
5. Ножове
6. Сито

ОПЕРАЦИЯ

Препоръки за експлоатация на машината

- Преди да използвате машината за първи път, проверете дали захранването на машината (посочено в раздела "Технически данни") съответства на захранването на местната електропреносна мрежа.
- Забранено е използването на машината без подходящо заземяване.
- Когато свързвате машината към захранващата линия, заземителният контакт на щепсела трябва да бъде заземен. Заземяването на неутралата трябва да се извърши с помощта на гъвкав изолиран проводник със сечение не по-малко от 2,5 mm.
- Нулевият защитен проводник се свързва с нулевия проводник на електропровода чрез винтова или запоена връзка с подходящо почистена точка на свързване.
- Когато не използвате машината, изключете я от източника на захранване.
- Работите по поддръжка и ремонт трябва да се извършват само след като машината е изключена от електрическото захранване.
- Никога не оставяйте машината без надзор, докато тя работи.
- Не използвайте машината с повреден кабел или щепсел.
- По време на шлайфане е забранено да се вкарват материали в бункера и в зоната на рязане с ръце или други неподходящи предмети.
- Забранено е поддържането или използването на мелницата в условия на висока влажност.
- Забранено е да се работи с намалена скорост на двигателя и да се свързва блокиран двигател към захранването (за да се избегне евентуален пожар в електродвигателя и електрическите кабели).
- Забранено е да отваряте предния капак, докато въртенето на барабана не спре напълно.
- Използването на други видове предпазители е забранено.
- За да избегнете претоварване на захранващата линия, не използвайте мелницата заедно с други устройства, консумиращи енергия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверете съответствието на захранващата линия с тези, посочени на табелката с технически данни на машината (допуска се отклонение от посочените стойности с +10%).

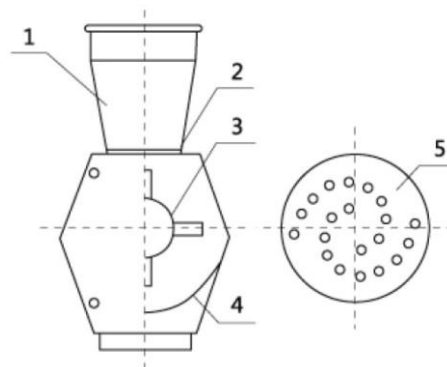
Операция

- Закрепете машината към маса или друга твърда и стабилна повърхност с помощта на болтове, гайки и шайби.
- Ако искате да смилате зърно, трябва да снабдите машината с подходящо сито и тава.
- Затворете отвора за зареждане. Поставете чувала върху дюзата за изхвърляне.
- Включете кабела в подходящ контакт и оставете машината да работи една минута на празен ход без натоварване.
- Изсипете зърното в тавата постепенно. Отстранете всички чужди тела от зърното, преди да го изсипете.
- В зависимост от вида на зърното изберете подходящото сито. Стартирайте машината само след като сте поставили зърното за смилане, затворете капака и започнете процеса на смилане в работната камера. В зависимост от зърното и диаметъра на ситото, подаването му трябва да се регулира от шибъра.
- За да промените степента на смилане, сменете използваното сито.
- Не допускайте препълване, тъй като това може да доведе до повреда на машината.
- Изключете машината само след като сте обработили всички зърна, изсипани в тавата, затворили сте вратата и сте приключили обработката на зърната в работната камера.

Следвайте стъпките по-долу, за да започнете процеса на смилане:

1. Проверете дали машината е изключена.
2. Извадете ротора (3) и ситото (4).
3. Затворете входния клапан (2).
4. Поставете тавата (5) и поставете фунията.
5. Машината вече е готова за смилане на материалите.

Материалите могат да се внасят от фунията за зареждане (1), за да бъдат обработени. За по-добро поставяне на материала във фунията използвайте пръчка за бутане. След като приключите, изключете машината и почистете всички отломки и натрупан прах.



ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Поддръжка

Извършвайте редовна поддръжка на машината само след като я изключите от електрическата мрежа.

Машината трябва да се почиства на редовни интервали от прах и остатъци от мръсотия. Не забравяйте да почистите вътрешната повърхност на работната камера от остатъци от зърно след всяко използване на машината.

Използването на разтворители като почистващ агент може да доведе до повреда на пластмасовите части на машината.

Поддръжката и ремонтът на тази машина трябва да се извършват само от оторизирани техници. Поддръжката, извършена от неквалифициран персонал, може да доведе до повреда на инструмента и до телесни повреди.

Когато ремонтирате машината, използвайте само оригинални части и аксесоари. Използването на не препоръчани резервни части и аксесоари може да доведе до сериозни наранявания.

Внимание! Модифицирането на машината или разглобяването ѝ води до прекратяване на гаранцията.

Правила за работа и експлоатационен живот

Преди да задействате машината за първи път и след дълги периоди на неактивност, машината трябва да работи в продължение на 10 минути без натоварване. Преди всяка употреба се уверете, че сте проверили състоянието и сигурността на всички болтови връзки.

Съхранение

Преди съхранение почистете добре машината и се уверете, че вентилационните отвори са чисти и отворени.

Машината трябва да се съхранява на закрито, на сухо, затворено място, при температури от -2 0C до 40 0C.

За да се предотврати неизправност на електродвигателя, след като сте пренесли машината от студено в работно помещение, трябва да я оставите за поне 10 часа, без да я използвате.

Не мокрете машината и не я съхранявайте на място с прекалено висока влажност. В случай на кондензация не използвайте машината, докато влагата не изсъхне напълно.

VARNOSTNI UKREPI

POZOR!

- Pred začetkom uporabe te naprave natančno preberite in upoštevajte ta navodila in predpise.
- Pri uporabi električnih instrumentov je treba upoštevati naslednje glavne varnostne zahteve, ki zagotavljajo zaščito pred električnim udarom, zaščito pred morebitnimi telesnimi poškodbami in požarno varnost.
- Napetost v električnem omrežju mora ustrezati nazivni napetosti. Če ne ustreza, je treba uporabiti regulator napetosti.
- Pazite na nevarnost električnega udara. Izogibajte se hkratnemu stiku z električnim instrumentom in ozemljenimi predmeti, kot so cevi, grelni elementi.
- Napajalni kabel naj bo v dobrem stanju. Naprave ne prenašajte z vlečenjem za kabel, ne uporabljajte kabla za izklop vtiča iz vtičnice. Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročimi in mastnimi površinami ter ostrimi robovi.
- Uporabite podaljšek. Če orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni uporabi na prostem in so ustrezno označeni.
- Ohranite urejenost delovnega mesta. Neurejenost na delovnem mestu je vzrok za nesreče. Upoštevajte vpliv okoljskih dejavnikov.
- Naprave ne uporabljajte v dežju in ne dovolite, da v napravo pride voda ali druge tekočine.
- Ne delajte na območjih z eksplozivnimi ali kemično aktivnimi sredstvi.
- Poskrbite, da bo med delovanjem stroja zagotovljena ustrezna razsvetljava.
- Na delovnem območju ne dovolite prisotnosti otrok in mimoidočih.
- Sestavite sestavne dele in se prepričajte, da so pravilno nameščeni. Uporabite sredstva za pritrditev in stabilizacijo stroja.
- Pri delu s strojem ohranite stabilen položaj in ne poskušajte doseči predmetov, ki so na nedostopnih mestih.
- Stroj pravilno vzdržujte. Stroj naj bo čist in v dobrem delovnem stanju. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in zamenjavo delov.
- Preverite, ali je stroj poškodovan. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in izpolnjevati vse zahteve, da se zagotovi pravilno delovanje stroja. Preverite poravnavo gibljivih delov in se prepričajte, da pravilno delujejo. Orodja ne uporabljajte, če je stikalo za napajanje poškodovano. Okvarjena stikala zamenjajte.
- Redno preverjajte stanje vtiča in kabla. Če ju je treba zamenjati, se posvetujte s strokovnjakom.
- Ko naprave ne uporabljate, jo vedno izkjučite iz električnega omrežja. Po končanem delu, pred izvajanjem vzdrževalnih del in pri menjavi delov je treba stroj izkjučiti iz električnega omrežja.
- V stroju ne puščajte ključev in orodij za nastavljanje. Po vzdrževanju ali zamenjavi priključkov vedno preverite, ali so nastavitveni ključi in ključi odstranjeni.
- Prepričite nenameren zagon stroja. Orodja, priključenega na električno napajanje, ne prenašajte s prstom na stikalo za napajanje. Preden priključite vtič v električno vtičnico, se prepričajte, da je stikalo v položaju "OFF".
- Poskrbite za varno shranjevanje stroja. Stroj je treba hraniti v prostorih brez vlage in z zunanjo temperaturo nad 00C na varni razdalji od otrok.

Opozorilo!

- Uporaba kakršne koli dodatne opreme, ki ni priporočena v teh navodilih za uporabo ali s strani proizvajalca, lahko predstavlja nevarnost poškodb.
- Popravila lahko izvaja le usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti poškodb.

PRAVILNA UPORABA

Ta naprava je namenjena mletju žit (pšenice, rži, ječmena itd.), ki se uporabljajo za krmljenje živali.

Naprava je namenjena samo za ljubiteljsko in domačo uporabo. Ni namenjen komercialni in profesionalni uporabi.

Naprave ne uporabljajte v dežju. Izogibajte se izpostavljenosti vročini, sončnim žarkom in prekomerni vlagi.

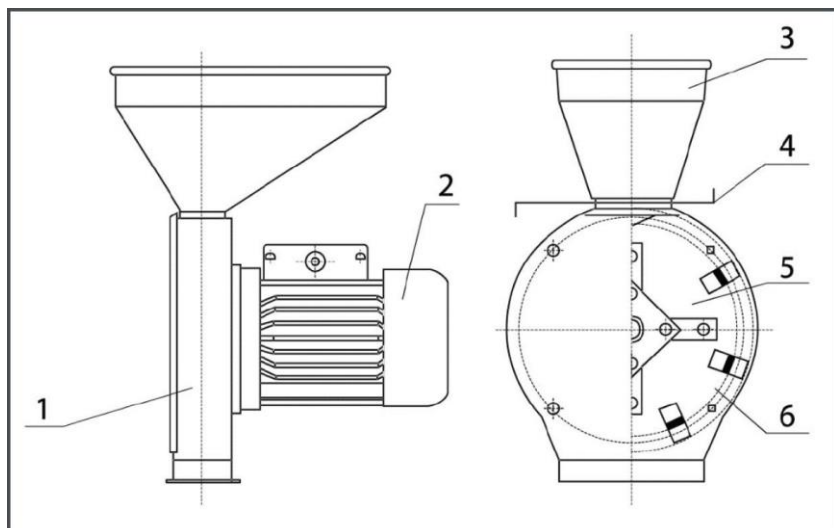
SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	FM1100
Napetost / frekvenca	230 V / 50 HZ
Napajanje	1100 W
Zmogljivost rezkanja	300 kg/H
Sita	1, 2, 3, 4 mm
Kabel	1.5 m
Vključuje	Železni lijak in stojalo

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



Glavni deli

1. Telo mlina za koruzo
2. Motor
3. Lijak za nalaganje zrn
4. Regulativni drsnik za oskrbo z žitom
5. Nož
6. Sito

OPERACIJA

Priporočila za delovanje stroja

- Pred prvo uporabo stroja preverite, ali se napajanje stroja (navedeno v razdelku "Tehnični podatki") ujema z napajanjem vašega lokalnega električnega omrežja.
- Stroj je prepovedano uporabljati brez ustrezne ozemljitve.
- Pri priključitvi stroja na napajalno omrežje mora biti ozemljitveni kontakt vtiča ozemljen. Nevtralno ozemljitev je treba izvesti s prožno izolirano žico s presekom najmanj 2,5 mm.
- Nevtralna zaščitna žica se poveže z nevtralno žico električnega voda z vijačno ali spajkano povezavo z ustrezno očiščeno priključno točko.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite iz vira napajanja.
- Vzdrževanje in popravila lahko izvajate šele po tem, ko ste stroj izključili iz električnega omrežja.
- Nikoli ne puščajte stroja brez nadzora, ko deluje.
- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem.
- Med brušenjem je prepovedano potiskati materiale v zalogovnik in rezalno območje z rokami ali drugimi neprimernimi predmeti.
- Prepovedano je vzdrževati ali uporabljati mlin v pogojih visoke vlažnosti.
- Prepovedano je delati z zmanjšano hitrostjo motorja in priključiti blokiran motor na napajanje (da bi se izognili morebitnemu požaru v elektromotorju in električnih kablilih).
- Prepovedano je odpirati sprednji pokrov, dokler se vrtenje bobna popolnoma ne ustavi.
- Uporaba drugih vrst varovalk je prepovedana.
- Da ne bi preobremenili napajalnega voda, mlina ne uporabljajte skupaj z drugimi napravami, ki porabljajo energijo. **OPOZORILO!** Preverite skladnost napajalne linije s tistimi, ki so navedene na ploščici s tehničnimi podatki stroja (dovoljeno je +10 % odstopanje od navedenih vrednosti).

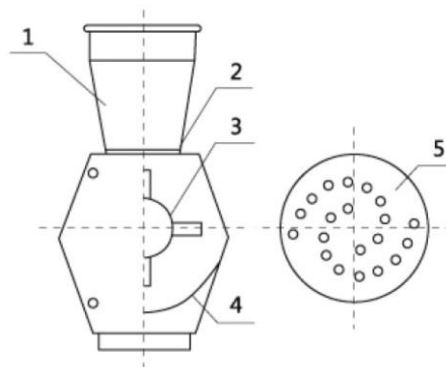
Operacija

- Stroj z vijaki, maticami in podložkami pritrdite na mizo ali drugo trdno in stabilno površino.
- Če želite mleti zrnje, morate stroj opremiti z ustreznim sitom in pladnjem.
- Zaprite nakladalno odprtino. Vrečko položite na šobo za praznjenje.
- Kabel priključite v ustrezno vtičnico in pustite, da stroj deluje eno minuto v prostem teku brez obremenitve.
- Zrnje postopoma vlijte v pladenj. Pred vlivanjem odstranite morebitne tujke iz zrn.
- Glede na vrsto zrnja izberite ustrezno sito. Stroj zaženite šele, ko ste v delovni prostor vstavili zrnje za mletje, zaprli pokrov in začeli postopek mletja. Glede na žito in premer sita je treba njegovo dovajanje uravnavati z vratci.
- Če želite spremeniti grobost mletja, zamenjajte sito, ki ga uporabljate.
- Ne dovolite prekomernega polnjenja, saj lahko to povzroči poškodbe stroja.
- Stroj izklopite šele po tem, ko ste obdelali vsa zrna, nasipana v pladenj, zaprli vrata in končali obdelavo zrn v delovni komori.

Za začetek postopka brušenja sledite spodnjim korakom:

1. Preverite, ali je stroj izklopljen.
2. Odstranite rotor (3) in sito (4).
3. Zaprite dovodni ventil (2).
4. Vstavite pladenj (5) in vstavite lijak.
5. Stroj je zdaj pripravljen za mletje materialov.

Materiali se lahko za obdelavo uvozijo iz polnilnega lijaka (1). Za boljše namestitev materiala v lijak uporabite potisno palico. Po končanem delu izklopite stroj ter očistite vse ostanke in nabrani prah.



VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Vzdrževanje

Redno vzdrževanje stroja izvajajte šele, ko ga izključite iz električnega omrežja.

Stroj je treba redno čistiti od prahu in ostankov umazanije. Po vsaki uporabi stroja očistite notranjo površino delovne komore ostankov zrnja.

Uporaba topil kot čistilnega sredstva lahko povzroči poškodbe plastičnih delov stroja.

Vzdrževanje in popravilo tega stroja lahko opravljajo le pooblašteni serviserji. Vzdrževanje, ki ga izvaja nekvalificirano osebje, lahko privede do poškodb aparata in telesnih poškodb.

Pri popravilu stroja uporabljajte samo originalne dele in dodatke. Uporaba odsvetovanih nadomestnih delov in dodatkov lahko povzroči hude poškodbe.

Pozor! Če napravo spreminjate ali razstavljate, izgubite garancijo.

Pravila delovanja in življenjska doba

Pred prvim zagonom stroja in po daljšem obdobju mirovanja je treba stroj zagnati za 10 minut brez obremenitve. Pred vsako uporabo preverite stanje in varnost vseh vijačnih povezav.

Shranjevanje

Pred shranjevanjem stroj temeljito očistite in se prepričajte, da so prezračevalne reže čiste in odprte. Stroj je treba hraniti v zaprtem, suhem in suhem prostoru s temperaturami od -2 °C do 40 °C.

Da bi preprečili okvaro elektromotorja, morate stroj po tem, ko ste ga iz hladilnika prenesli v delovni prostor, pustiti vsaj 10 ur, ne da bi ga uporabljali.

Naprave ne zmočite in je ne shranjujte v prostoru s preveliko vlago. V primeru kondenzacije ne uporabljajte stroja, dokler se vlaga popolnoma ne posuši.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!

- Înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv, citiți cu atenție și respectați instrucțiunile și reglementările prezente.
- În timpul utilizării instrumentelor electrice, trebuie respectate următoarele cerințe principale de siguranță care asigură protecția împotriva șocurilor electrice, protecția împotriva posibilelor vătămări corporale și protecția împotriva incendiilor.
- Tensiunea din rețeaua electrică trebuie să corespundă tensiunii nominale. În cazul în care aceasta nu corespunde, trebuie să se utilizeze un regulator de tensiune.
- Fiți atenți la șocurile electrice. Evitați contactul simultan cu un instrument electric și obiecte legate la pământ, cum ar fi țevi, elemente de încălzire.
- Păstrați cablul de alimentare în stare bună. Nu transportați aparatul trăgând de cablu, nu folosiți cablul pentru a deconecta fișa de alimentare de la priza de curent. Nu lăsați cablul să intre în contact cu suprafețe fierbinți și uleioase și cu margini ascuțite.
- Utilizați un prelungitor. Atunci când unealta este utilizată în aer liber, folosiți numai prelungitoare care sunt destinate utilizării în exterior și sunt marcate corespunzător.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine. Dezordinea la locul de muncă este cauza accidentelor. Luați în considerare influența factorilor de mediu.
- Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie și nu permiteți ca apa sau alte lichide să intre în aparat.
- Nu lucrați în zone cu medii explozive sau chimic active.
- Asigurați-vă că există un iluminat corespunzător în timpul funcționării mașinii.
- Nu permiteți prezența copiilor și a spectatorilor în zona de lucru.
- Asamblați componentele și asigurați-vă că acestea sunt montate corect. Utilizați mijloace de fixare și stabilizare a mașinii.
- În timp ce lucrați cu mașina, păstrați o poziție stabilă și nu încercați să ajungeți la obiecte care se află în puncte inaccesibile.
- Întrețineți corespunzător aparatul. Păstrați aparatul curat și în stare bună de funcționare. Urmați instrucțiunile de întreținere și de înlocuire a pieselor.
- Verificați dacă mașina este deteriorată. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate cerințele pentru a garanta funcționarea corectă a mașinii. Verificați alinierea pieselor mobile și asigurați-vă că acestea funcționează corect. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul de alimentare este deteriorat. Înlocuiți întrerupătoarele defecte.
- Verificați în mod regulat starea fișei și a cablului. Dacă este necesar să le înlocuiți, consultați un specialist.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză atunci când nu este utilizat. La terminarea lucrului, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și la schimbarea pieselor, mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare.
- Nu lăsați cheile și instrumentele de reglare în mașină. După întreținerea sau înlocuirea accesoriilor, verificați întotdeauna dacă cheile și cheile de reglare sunt scoase.
- Evitați pornirea neintenționată a mașinii. Nu transportați uneltele conectate la sursa de alimentare cu degetul pe întrerupătorul de alimentare. Înainte de a conecta fișa de alimentare la priza de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "OFF".
- Asigurați-vă că mașina este depozitată în condiții de siguranță. Aparatul trebuie depozitat în zone lipsite de umiditate și cu o temperatură ambientă de peste 00C, la o distanță sigură față de copii.

Atenție!

- Utilizarea oricăror alte accesorii decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni sau de către producător poate prezenta un risc de rănire.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către personal calificat pentru a evita riscul de rănire.

UTILIZARE ADEVĂRATĂ

Acest dispozitiv este conceput pentru măcinarea cerealelor (grâu, secară, orz etc.) utilizate pentru hrana animalelor. Aparatul este conceput numai pentru uz casnic și pentru amatori. Nu este conceput pentru uz comercial și profesional. Nu utilizați aparatul pe ploaie. Evitați expunerea la căldură, la razele soarelui și la umiditate excesivă.

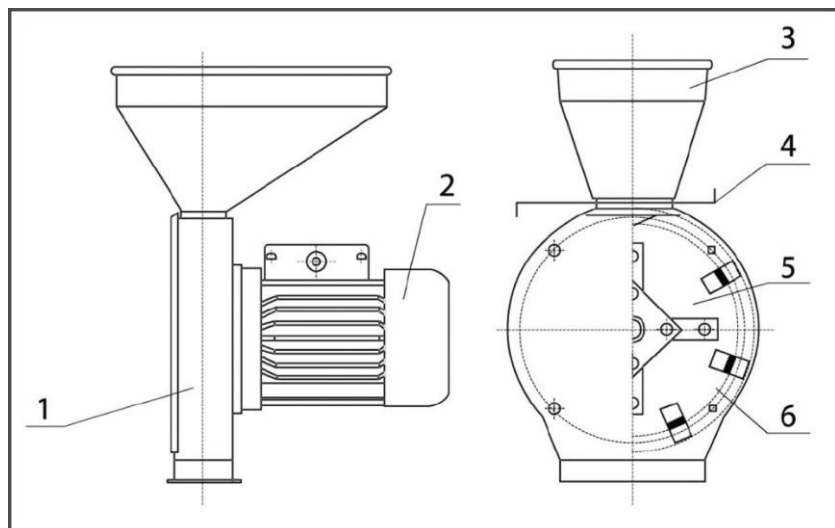
SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	FM1100
Tensiune / Frecvență	230 V / 50 HZ
Putere	1100 W
Capacitate de frezare	300 Kg/H
Site de cernere	1, 2, 3, 4 mm
Cablu	1.5 m
Includeți	Cuptor de fier & Stand

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



Părți principale

1. Corpul morii de porumb
2. Motor
3. Pâlnie de încărcare pentru cereale
4. Cursor de reglare pentru aprovizionarea cu cereale
5. Cuțit
6. Sita

Operațiune

Recomandări privind funcționarea mașinii

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, verificați dacă alimentarea cu energie electrică a aparatului (enumerată în secțiunea "Date tehnice") se potrivește cu alimentarea cu energie electrică a liniei de alimentare locale.
 - Este interzisă utilizarea mașinii fără o împământare corespunzătoare.
 - La conectarea mașinii la linia de alimentare cu energie electrică, contactul de împământare al fișei trebuie să fie împământat. Legarea neutră la pământ trebuie să se facă cu ajutorul unui fir izolat flexibil cu o secțiune transversală de cel puțin 2,5 mm.
 - Firul neutru de protecție trebuie să fie conectat la firul neutru al liniei electrice prin intermediul unei conexiuni înșurubate sau sudate cu un punct de conectare curățat în mod corespunzător.
 - Atunci când nu îl utilizați, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
 - Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate numai după ce mașina a fost deconectată de la sursa de alimentare.
 - Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată în timp ce funcționează.
 - Nu utilizați aparatul cu un cablu sau o priză deteriorată.
 - În timpul măcinării, este interzisă împingerea materialelor în buncăr și în zona de tăiere cu mâinile sau cu alte obiecte nepotrivite.
 - Este interzisă întreținerea sau utilizarea morii în condiții de umiditate ridicată.
 - Este interzis să lucrați cu turația redusă a motorului și să conectați un motor blocat la sursa de alimentare (pentru a evita un posibil incendiu la motorul electric și la cablurile electrice).
 - Este interzisă deschiderea capacului frontal până când rotația tamburului nu se oprește complet.
 - Este interzisă utilizarea altor tipuri de siguranțe fuzibile.
 - Pentru a evita supraîncărcarea liniei de alimentare cu energie electrică, nu utilizați moara împreună cu alte dispozitive consumatoare de energie.
- AVERTISMENT!** Verificați corespondența liniei de alimentare cu cele indicate pe plăcuța cu date tehnice a mașinii (se admite o abatere de +10% față de valorile indicate).

Operațiunea

- Fixați aparatul pe o masă sau pe o altă suprafață tare și stabilă cu șuruburi, piulițe și șaibe.
- Dacă doriți să măcinați cereale, trebuie să echipați aparatul cu o sită și o tavă corespunzătoare.
- Închideți orificiul de încărcare. Așezați sacul pe duza de descărcare.
- Conectați cablul la o priză corespunzătoare și lăsați mașina să funcționeze timp de un minut la ralanti fără sarcină.
- Se toarnă treptat cerealele în tavă. Îndepărtați orice corp străin din boabe înainte de a turna.
- În funcție de tipul de cereale, selectați sita corespunzătoare. Porniți mașina numai după ce ați așezat boabele pentru măcinare, închideți capacul și începeți procesul de măcinare în camera de lucru. În funcție de cereale și de diametrul sităi, alimentarea acestora trebuie reglată de către poartă.
- Pentru a schimba grosimea măcinării, schimbați sita pe care o folosiți.
- Nu permiteți umplerea excesivă, deoarece aceasta poate duce la deteriorarea aparatului.
- Opiți aparatul numai după ce ați prelucrat toate boabele turnate în tavă, ați închis poarta și ați terminat prelucrarea boabelor din camera de lucru.

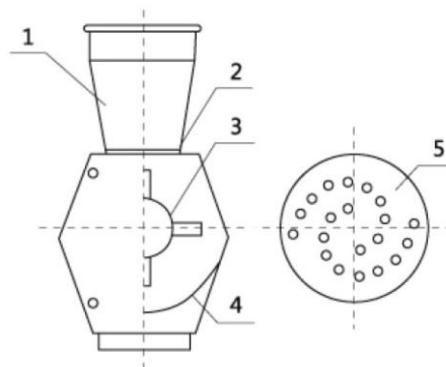
Urmați pașii de mai jos pentru a începe procesul de măcinare:

1. Verificați dacă mașina este oprită.
2. Îndepărtați rotorul (3) și sita (4).
3. Închideți supapa de admisie (2).
4. Introduceți tava (5) și introduceți pâlnia.
5. Mașina este acum pregătită să macine materialele.

Materialele pot fi importate din pâlnia de încărcare (1) pentru a fi prelucrate.

Pentru o mai bună plasare a materialului în pâlnie, folosiți o tijă de împingere.

Când ați terminat, opriți mașina și curățați resturile și praful acumulat.



ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Întreținere

Efectuați întreținerea regulată a aparatului numai după ce îl deconectați de la sursa de alimentare.

Mașina trebuie curățată la intervale regulate de praf și reziduuri de murdărie. Asigurați-vă că curățați suprafața internă a camerei de lucru de reziduurile de cereale după fiecare utilizare a mașinii.

Utilizarea solvenților ca agent de curățare poate provoca deteriorarea părților din plastic ale mașinii.

Întreținerea și repararea acestui aparat trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni autorizați. Întreținerea efectuată de personal necalificat poate duce la deteriorarea instrumentului și la vătămări corporale.

Când reparați aparatul, utilizați numai piese și accesorii originale. Utilizarea de piese de schimb și accesorii nerecomandate poate duce la vătămări grave.

Atenție! Modificarea sau dezasamblarea aparatului va anula garanția acestuia.

Reguli de funcționare și durată de viață

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și după perioade lungi de inactivitate, aparatul trebuie să funcționeze timp de 10 minute fără sarcină.

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că verificați starea și securitatea tuturor conexiunilor cu șuruburi.

Depozitare

Înainte de depozitare, curățați bine aparatul și asigurați-vă că fantele de ventilație sunt curate și deschise.

Aparatul trebuie depozitat în interior, într-o zonă uscată, închisă, cu temperaturi cuprinse între -2 0C și 40 0C.

Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a motorului electric, după ce ați adus mașina de la rece în zona de lucru, trebuie să o lăsați timp de cel puțin 10 ore fără să o folosiți.

Nu udați aparatul și nu îl depozitați într-un loc cu prea multă umiditate. În cazul apariției condensului, nu utilizați aparatul până când umiditatea nu s-a uscat complet.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσोक κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πισιτικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente. Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumix inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebiteľ. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebiteľov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparaturii sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipularii necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi e predat în asamblare și să fi e completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispoziții care nu sunt plătite la postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK ГАРАНЦИЯ

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavaróak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeloldozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Wasshtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në kushtet që ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesore që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëjtë im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem naхођењу. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zameњa poјединih delova neће продужити garantni rok јер neће резултирати novim garantciјskim rokom за апарат. Neће почети посебан garantni rok за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном silom, nepravilnim третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправољном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

